



národní  
úložiště  
šedé  
literatury

## **Škola hrou ve Středoafričké republice**

SIRIRI  
2017

Dostupný z <http://www.nusl.cz/ntk/nusl-320403>

Dílo je chráněno podle autorského zákona č. 121/2000 Sb.

Licence Creative Commons Uveďte autora-Neužívejte dílo komerčně-Nezasahujte do díla 4.0 Mezinárodní

Tento dokument byl stažen z Národního úložiště šedé literatury (NUŠL).

Datum stažení: 23.10.2017

Další dokumenty můžete najít prostřednictvím vyhledávacího rozhraní [nusl.cz](http://nusl.cz) .



# Apprendre en jouant

en République Centrafricaine



# Apprendre en jouant en République Centrafricaine

Le programme Apprendre en jouant en RCA, développé par l'ONG SIRIRI, est une solution complexe „clé en main“. Il allie l'utilisation de méthodes pédagogiques modernes destinées aux enseignants de République Centrafricaine et la conception, l'impression et la distribution d'outils didactiques dans la langue nationale, le sango.

La République Centrafricaine (RCA), touchée par un conflit meurtrier et une instabilité récurrente, est l'un des pays les plus pauvres du monde. Pour pouvoir s'engager sur une autre voie et devenir un Etat stable et indépendant, la RCA a besoin de personnes instruites. Une instruction de qualité ne peut cependant être dispensée en l'absence d'enseignants compétents et de matériel pédagogique adéquat. Ce n'est pas le cas aujourd'hui en RCA. Une équipe d'experts composée de pédagogues tchèques et centrafricains a par conséquent mis au point un manuel accompagné d'un guide pédagogique compréhensibles pour les instituteurs.

Nous avons la certitude qu'ils répondent aux besoins des enseignants centrafricains, comme aux exigences de la pédagogie du XXIème siècle, et ils sont dans la langue que les autochtones comprennent.

Au cours de deux formations en septembre 2015 et 2016, SIRIRI a formé plus de 150 enseignants. Ce sont ainsi près de 13.000 élèves qui ont eu la possibilité d'apprendre avec plaisir, joie et efficacité. L'intérêt des instituteurs centrafricains et des parents d'élèves ne cesse de croître. Les éléments du programme réclamés par les enseignants sont des syllabaires en sango, des méthodes pédagogiques, des formations interactives, de nouveaux outils didactiques et la création d'autres manuels. Les équipes de SIRIRI ont conçu de nouveaux modules de formation pour aider à progresser ceux formés les années précédentes et préparer parmi eux les futurs formateurs. SIRIRI travaille actuellement à la réalisation d'un manuel de lecture illustré en sango et d'autres manuels. Il ne nous manque que les fonds nécessaires à l'impression des méthodes de lecture, des manuels et aux formations destinées aux enseignants pour que nous puissions poursuivre notre projet. Plus nous pourrons imprimer d'exemplaires de notre méthode, plus nous serons capables d'en offrir aux écoliers de RCA.

## Quel est le problème ?



La République Centrafricaine est ravagée par la guerre civile et la pauvreté. Le niveau d'instruction actuel en RCA ne laisse présager aucune amélioration sensible de cette situation dans un proche avenir.

Le taux d'alphabétisation parmi les plus de 15 ans n'est que de 56% en RCA. D'après l'index international (prosperity.com) comparant l'accès à l'éducation et le niveau d'instruction dans 149 pays, la RCA se classe à la 148ème place. Avant d'entrer à l'école primaire, les enfants ne connaissent que la langue la plus répandue, le sango. L'enseignement à l'école est cependant essentiellement dispensé en français, ce qui handicape considérablement les enfants dans leur apprentissage des savoirs de base. Le niveau des écoles est particulièrement faible. Le ministère de l'éducation centrafricain n'est plus en mesure d'assurer ni le versement régulier des salaires des enseignants, ni la formation suffisante de ceux-ci.

En ce qui concerne les méthodes pédagogiques employées, l'enseignement repose sur la mémorisation de longs textes ou sur la copie de textes en français. Les élèves n'ont généralement ni cahier, ni manuel à disposition. Ils n'ont bien souvent qu'une ardoise sur laquelle ils écrivent à la craie.

### Index de prospérité en 2016 (149 pays évalués)

RCA		France	
Santé	148.	Santé	14.
Éducation	148.	Éducation	18.
Sécurité	149.	Sécurité	28.
...		...	
République tchèque		Suisse	
Santé	27.	Santé	3.
Éducation	24.	Éducation	1.
Sécurité	27.	Sécurité	8.
...		...	

# Comment résoudre ce problème ?

**Les enfants ont essentiellement besoin d'une méthode de lecture rédigée dans leur langue et d'enseignants qui sachent les motiver. Notre programme permet d'assurer l'un comme l'autre.**

L'idée à la base de ce programme consiste à améliorer la qualité de l'enseignement dispensé dans des écoles élémentaires choisies de RCA, dans la mesure où le primaire est bien souvent le seul cycle scolaire fréquenté par un grand nombre d'élèves centrafricains. Ce programme a été initié par l'organisation tchèque SIRIRI, qui intervient depuis plus de 10 ans en RCA et y travaille en étroite collaboration avec des missionnaires carmes. SIRIRI, en concertation avec des experts tchèques en pédagogie, a cherché la solution la mieux adaptée pour soutenir les enseignants en RCA.

Nous avons travaillé au concept de nos ouvrages avec des enseignants centrafricains, qui ont ainsi eu pour la première fois la possibilité d'enseigner dans leur langue maternelle.

# En quoi cette solution est-elle la meilleure ?

**Ce programme a été mûrement réfléchi. Nous l'avons mis au point en concertation avec des enseignants centrafricains afin de comprendre ce dont le système scolaire centrafricain a réellement besoin. Il n'existait pas de méthode de lecture en RCA sur laquelle nous aurions pu nous appuyer pour mettre au point notre propre syllabaire. Nous constatons aujourd'hui le succès que remporte notre méthode: la demande est impressionnante.**

# Cours interactifs pour enseignants du 1er niveau de l'école primaire

En septembre 2015 et 2016, des employés de l'organisation SIRIRI ont animé dans la ville de province Bozoum, des cours interactifs avec les instituteurs d'écoles primaires de deux départements. L'objectif de ces séminaires était d'inspirer ces instituteurs à « l'éducation pleine de sens », c'est-à-dire à renforcer l'interaction entre l'enseignant et l'élève dans le processus d'enseignement. Suivant le concept « apprendre en jouant » développé par Comenius, nous nous sommes fixés pour but de développer la créativité, le sens du jeu et le plaisir d'apprendre des enfants. Au cours de ces séminaires, les formateurs de SIRIRI et les enseignants ont pu vérifier que, même dans un pays d'une extrême pauvreté, il reste possible de travailler avec du matériel pédagogique et en accord avec les critères pédagogiques modernes. Beaucoup d'autres nous contactent aujourd'hui afin que nous poursuivions nos formations. Combien pourrions-nous former d'instituteurs en 2017 ?

Les séminaires s'appuient sur le guide pédagogique que nous avons élaboré sur mesure pour les enseignants centrafricains. Ce guide repose sur cinq grands principes pédagogiques. Lors des séminaires, les enseignants ont été amenés à adopter une écoute active, à poser des questions, à améliorer leur compréhension de textes lus, à créer des outils pédagogiques simples ainsi qu'à développer leur créativité.



# Fresques didactiques

Parallèlement à ces formations et pour les compléter, nous réalisons des fresques didactiques dans les écoles. Une dizaine de classes dans plusieurs écoles de Bozoum et ses alentours ont été équipées ces deux dernières années, grâce à des motifs proposés et peints par deux artistes tchèques, David Böhm et Jiří Franta. Ces fresques pallient ainsi au manque de manuels scolaires et d'images pédagogiques.



# Kit composé d'un *Alphabet vivant* et d'un syllabaire *ABC en sango*

Les classes des enseignants formés ont été dotées d'un kit didactique qui comprend un *Alphabet vivant* et des lots de lettres. Les élèves ont reçu un syllabaire illustrés *ABC sango*. Cinq mille exemplaires en ont déjà été imprimés et distribués dans 121 écoles. Nous avons mis au point cette méthode de lecture en collaboration avec des instituteurs centrafricains et des artistes tchèques. L'objectif de cette méthode est de permettre aux enfants de s'approprier les bases de la lecture. Le syllabaire reste la propriété de l'école, afin d'en prolonger durablement l'usage.



**Nous avons besoin de votre aide pour satisfaire l'intérêt suscité par notre projet en RCA !**

**En septembre 2015, deux formateurs ont animé un cours pour 25 instituteurs d'une école de Bozoum fréquentée par 800 élèves. Les trois premières classes pilotes (150 élèves) ont reçu à titre expérimental 80 exemplaires de la première édition du syllabaire *ABC en sango***

**En septembre 2016, dix formateurs ont animé une session pour 130 instituteurs venus de 121 écoles de deux départements. A l'issue de la formation, les enseignants ont reçu des outils didactiques : 130 *Alphabets vivants* ; 150 lots de lettres et 5.000 syllabaires *ABC en sango*. Le programme a aidé au total 12.890 élèves à recevoir un meilleur enseignement.**



**« APPRENDRE EN JOUANT » VU PAR LES INSTITUTEURS CENTRAFRICAINS**

« Nous avons essayé d'être de nouveau des enfants, ce qui va beaucoup nous aider dans notre travail avec les élèves en classe. »

Patrick Beltoungou

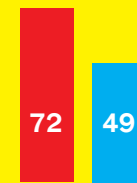
« A la fin de la formation et l'étude de toutes les leçons que nous avons parcourues avec nos formateurs, ce que j'apprécie le plus, ce sont les matériels didactiques, les jeux et les chants. C'est maintenant à nous d'appliquer toutes ces nouvelles connaissances dans nos écoles. »

Irénée Namboy

« J'ai préféré les activités qui impliquent la coopération car elle contient tous les aspects de la pédagogie. »

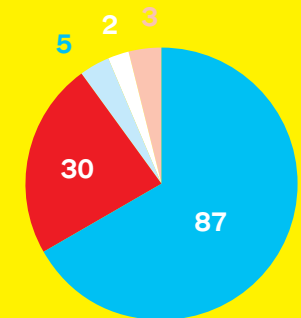
Ferdinand Saramandji

Les missionnaires gèrent surtout des écoles dans des régions éloignées qui, sans eux, n'existeraient pas. Les écoles religieuses se trouvent dans les villages, ce qui explique le nombre élevé de participants des écoles de campagne (72) par rapport à ceux des écoles de ville (49).



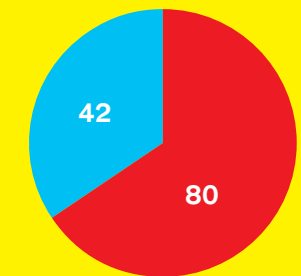
écoles de campagne écoles de ville

Cent trente institutrices et instituteurs ont participé activement et achevé la formation. Une large palette de personnels pédagogiques y a participé. Des inspecteurs d'académie ont également assisté aux cours.



Instituteurs / Directeurs / Inspecteurs / Stagiaires / Coordinateurs

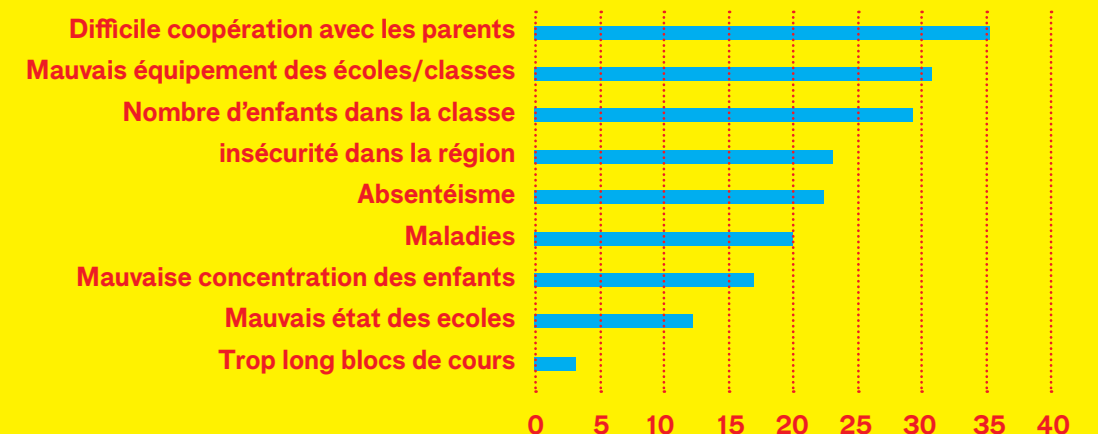
La majorité des participants du cours n'avait pas le baccalauréat. Les instituteurs des écoles villageoises n'ont pas la possibilité d'améliorer leur qualification. Les inspecteurs d'académie et les autres autorités ont particulièrement apprécié que ce programme soit accessible aussi à ces enseignants.



Détenteur du baccalauréat: oui / non

Dans le cadre de la formation, une enquête a été réalisée afin de récolter des données qui ne sont pas disponibles dans le pays. Pour la plupart des participants, le questionnaire qui leur a été soumis était leur première expérience avec une enquête. Grâce à leurs réponses, il a été possible de connaître les principales difficultés que rencontrent les enseignants.

**Classement des problèmes par ordre décroissant d'importance**



# Que puis-je faire pour soutenir la poursuite du programme ?

Les matériels didactiques sont prêts et les enseignants sont très intéressés. Les contenus des formations sont également prêts. Pour étendre notre programme « clé en main » à d'autres écoles, nous avons besoin de moyens financiers pour le réaliser.

## Coûts:

<b>1 syllabaire</b>	<b>2,5 €</b>
<b>Matériels didactiques pour une classe de 50 élèves</b>	<b>99 €</b>
<b>La formation de 15-20 enseignants centrafricains</b>	<b>1.400 €</b>

Nous pouvons offrir notre aide à autant d'écoles, d'instituteurs et d'élèves en RCA que nous aurons rassemblé de fonds nécessaires.

Nous nous efforçons de fabriquer en RCA ou dans les pays voisins le plus grand nombre de matériels. L'impression des syllabaires a été réalisée en 2016 par l'imprimerie Macacos au Cameroun. Nous avons aussi besoin de transporter les matériels créés à Prague.



Photographie prise lors de la formation pour instituteurs de septembre 2016

# Vous souhaitez des informations complémentaires ?

N'hésitez pas à contacter les auteurs de ce programme :

## Ludmila Böhmová

[ludmila.bohmova@siriri.org](mailto:ludmila.bohmova@siriri.org)

Coordinatrice du programme « Apprendre en jouant en RCA », enseignante, co-fondatrice de SIRIRI o.p.s., formatrice dans le cadre des séminaires proposés aux enseignants centrafricains. Ludmila intervient en RCA depuis 2011.

## Vojtěch Bílý

[vojtech.bily@siriri.org](mailto:vojtech.bily@siriri.org)

Enseignant bénévole dans une école de Bozoum en 2013-14, il est membre de l'équipe en charge du programme « Apprendre en jouant en RCA » et formateur dans le cadre des séminaires proposés aux enseignants centrafricains.

## Fabrice Martin

[fabrice.martin@siriri.org](mailto:fabrice.martin@siriri.org)

Ancien journaliste et fondateur des banques alimentaires en République tchèque et en Slovaquie, membre de l'équipe en charge du programme « Apprendre en jouant en RCA ». Directeur de SIRIRI depuis le 1er janvier 2017.

## Coordinateur principal en RCA:

### Aurelio Gazzera OCD

[gazzera.aurelio@gmail.com](mailto:gazzera.aurelio@gmail.com)

Missionnaire italien, Aurelio vit et travaille en RCA depuis plus de 20 ans. Il représente les fondateurs de l'école primaire de Bozoum, dans laquelle a eu lieu la phase pilote de notre projet. Il est à l'origine du programme « Apprendre en jouant » et constitue pour SIRIRI un partenaire stratégique de longue date.

## Participant aussi à ce projet :

### Gildas Bissi

Directeur de l'école Bakanja à Bozoum où se déroulent depuis 2015 les formations des enseignants, coordinateur centrafricain depuis 2016 d'Apprendre en jouant en RCA.

### Václava Bratinková

Membre du conseil de SIRIRI, enseignante spécialisée avec 30 années d'expérience, membre de l'équipe en charge du projet « Apprendre en jouant » en RCA.

### Pavel Fischer

Membre du conseil de SIRIRI, diplomate et ancien conseiller de l'ex-président tchèque Václav Havel.

### Jan Korda

Collaborateur externe de SIRIRI, directeur des écoles dites „Écoles pleines de sens“ à Prague, auteur du guide pédagogique pour les enseignants centrafricains, articulé autour de cinq principes pédagogiques.

## Artistes et graphistes:

### David Böhm et Jiří Franta

Artistes tchèques, collaborateurs externes de SIRIRI, auteurs des fresques didactiques réalisées dans les écoles de Bozoum ainsi que des illustrations du guide pédagogique pour enseignants centrafricains.

### Didier Kassaï

Artiste centrafricain, auteur des illustrations de *l'Alphabet vivant*.

### Adéla Svobodová

Graphiste tchèque, en charge du design de la méthode de lecture *ABC en sango*, du *Manuel des cinq principes pédagogiques* et autres matériels du programme.

**SIRIRI o. p. s. est une organisation à but non lucratif, apolitique et non-confessionnelle, créée en 2006. Il s'agit de la seule organisation tchèque oeuvrant pour le développement de la République Centrafricaine (RCA). En étroite collaboration avec des missionnaires locaux, SIRIRI a mené au cours des dix dernières années de nombreux projets dans les secteurs de l'éducation, de la santé et de l'agriculture. Ces projets ont été financés à hauteur de presque 222.000 €. La majorité de ces fonds a été levée auprès de petits donateurs, en République Tchèque. L'Agence tchèque pour le développement a également soutenu l'activité de SIRIRI à hauteur de 85 000 €. Les missionnaires de l'Ordre des Carmes déchaux constituent pour SIRIRI des partenaires stratégiques en République Centrafricaine.**



**SIRIRI**

Texte rédigé par les auteurs du programme

« Apprendre en jouant en RCA »

Photographies : Aurelio Gazzera et archives SIRIRI

Graphisme : Adéla Svobodová

Traduction en français : Solène Villeneuve, Fabrice Martin

© SIRIRI, o. p. s., 2017

